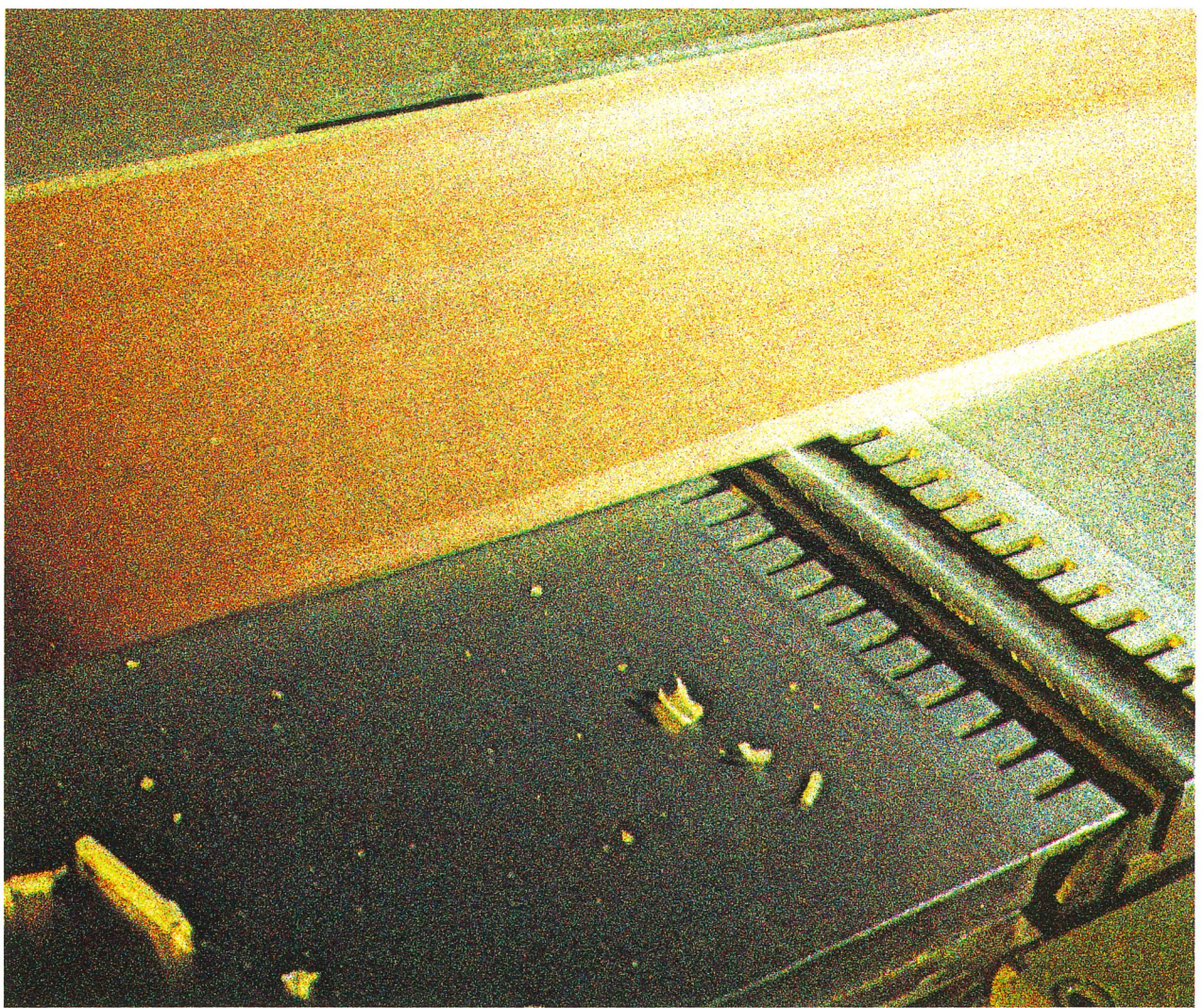


PIALLE A FILO  
SURFACE PLANERS (JOINTERS)  
DEGAUCHISSEUSES  
ABRICHTOBELMASCHINEN  
CEPILLADORAS

**PF 430 E PF 530 E**  
**PF 530 EL**



 **STETON**



FIG. 1



FIG. 2

FIG. 1

- Quadro elettrico con comando regolazione piano d'entrata
- Key-board with switch for infeed table adjustment
- Poutre avec commande de montée-baisse de la table en entrée
- Elektrische Schalttafel mit steuerung der Eingangstisch
- Tablero eléctrico con mando de reglaje plano de entrada

FIG. 2

- Riga inclinabile e protezione a molla
- Tilting fence and spring safety guard
- Guide inclinable et protection a ressort
- Neigbare Lineal-Anschlag und Federschutz
- Guia inclinable y protección con resorte



PIALLE A FILO  
SURFACE PLANERS (JOINTERS)  
DEGAUCHISSEUSES  
ABRICHTHOBELMASCHINEN  
CEPILLADORAS

**PF 430 E**  
**PF 530 E**  
**PF 530 EL**

PIANO IN ENTRATA REGOLABILE ELETTRICAMENTE  
ELECTRICAL ADJUSTMENT OF THE INFEED TABLE  
REGLAGE ELECTRIQUE DE LA TABLE EN ENTREE  
ELEKTRISCHE STEUERUNG DER EINGANGTISCH  
REGLAJE ELECTRICO DE LA MESA DE ENTRADA

**DOTAZIONE STANDARD:**

- Piani rettificati
- Piano in entrata regolabile elettricamente (Regolazione manuale a richiesta)
- Regolazione del piano in uscita a mezzo volantino
- Riga inclinabile scorrevole su cuscinetti
- Labbra dei piani antirumore (tipo a pettine)

**STANDARD EQUIPMENT:**

- Ground tables
- Electrical adjustment of the infeed table (Manual adjustment on request)
- Adjustment of outfeed table by handwheel
- Tilting fence sliding on ball-bearings
- Anti-noise table lips (comb type)

**EQUIPEMENT STANDARD**

- Tables rectifiées
- Réglage électrique de la table en entrée (Réglage manuel en option)
- Réglage de la table en sortie au moyen d'un volant
- Guide inclinable glissant sur roulements à billes
- Levres des tables anti-bruit (type a peigne)

**SERIENMAESSIGE AUSRUESTUNG:**

- Geschliffene Tische
- Elektrische Steuerung der Eingangtisch (Handrad Steuerung nach Anfrage)
- Handrad Steuerung für den Ausgangtisch
- Neigbarer Lineal, auf Kugellager laufend
- Lärmdämmungstischlippen (kammförmig)

**EQUIPO STANDARD:**

- Planos rectificados
- Reglaje eléctrico de la mesa de entrada (Reglaje manual bajo demanda)
- Reglaje del plano de salida mediante un volante
- Guía inclinable corrediza sobre cojinetes
- Bordos de los planos anti-ruídos (tipo peine)

- La protezione può essere di diverso tipo a seconda del paese di destinazione
- The safety guard can be of different type accordingly to the country of destination
- La protection change selon le pays de destination
- Der Schutztyp kann je nach Empfängerland verschieden sein
- La protección puede ser de varios tipos según el país de destinación

# PF 430 E PF 530 E PF 530 EL

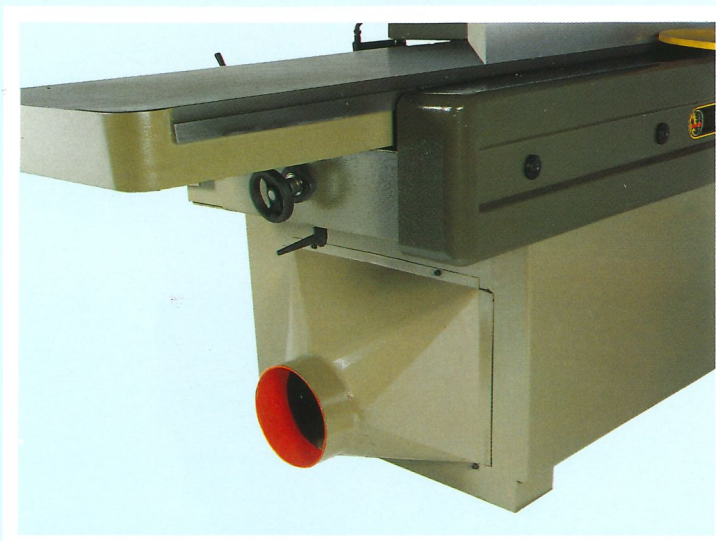


FIG. 3

- Cappa d'aspirazione Ø 160 mm (DI SERIE)
- Suction hood Ø 160 mm (STANDARD)
- Buse d'aspiration Ø 160 mm (STANDARD)
- Absaughaube Ø 160 mm (STANDARD)
- Campana de aspiracion Ø 160 mm (STANDARD)

FIG. 4

- Cavatrice a punta con affilacoltelli (A RICHIESTA)
- Bit mortising attachment with knife grinder (OPTIONAL)
- Mortaiseuse a meche avec affûteuse (EN OPTION)
- Langlochbohr-Apparat mit Messerschleifvorrichtung (NACH ANFRAGE)
- Mortasadora con afiladora (BAJO DEMANDA)

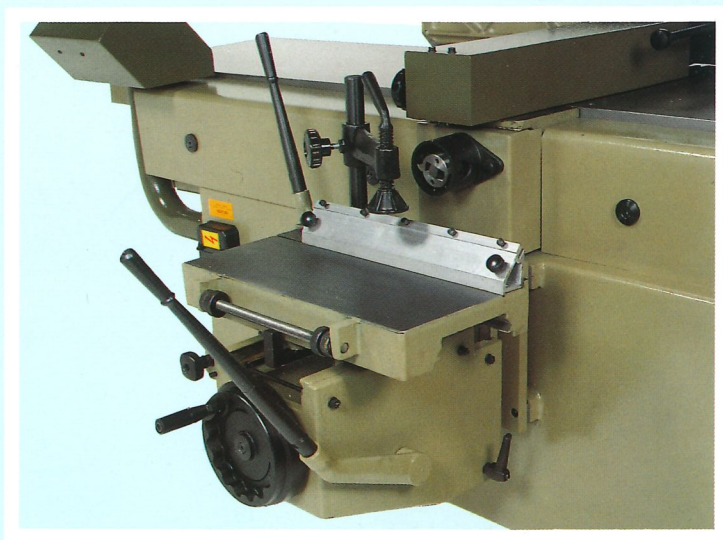
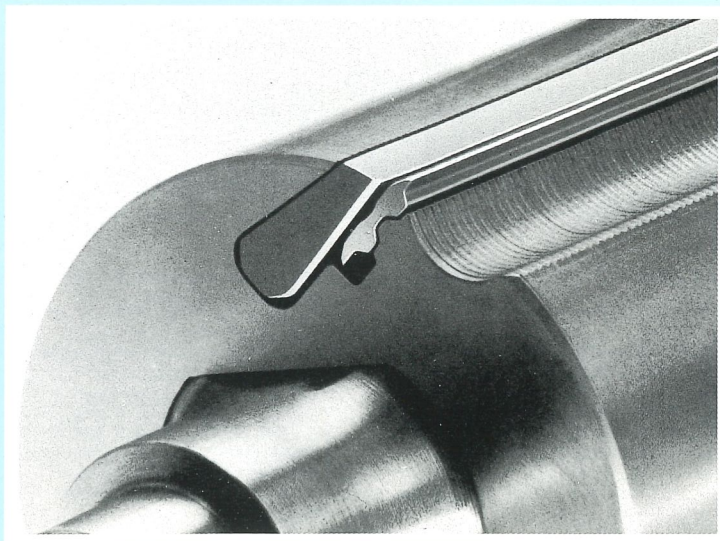


FIG. 5

- Albero a coltelli autobloccanti (A RICHIESTA)
- Shaft selflocking knives (OPTIONAL)
- Arbre avec fers a serrage automatique (EN OPTION)
- Welle mit selbstblockierende Messer (NACH ANFRAGE)
- Eye con barras autobloqueantes (BAJO DEMANDA)



# PF 430 E PF 530 E PF 530 EL

DATI TECNICI TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS	U.M. M.U.	PF 430 E (Cod. 027)	PF 530 E (Cod. 026)	PF 530 EL (Cod. 028)
<b>Larghezza utile di lavoro</b> Working width - Largeur de travail Nutz-arbeitsbreite - Anchura útil de trabajo	mm. "	430 16"15/16	530 20"7/8	530 20"7/8
<b>Lunghezza totale dei piani</b> Total table length - Longueur totale des tables Gesamt Tischlänge - Longitud total de los planos	mm. "	2752 9'	2752 9'	3110 10' 2"
<b>Lunghezza piano in entrata</b> Infeed table length - Longueur de la table en entrée Eingangstischlänge - Longitud plano en entrada	mm. "	1378 4' 6"	1378 4' 6"	1738 5' 8"
<b>Lunghezza piano in uscita</b> Outfeed table length - Longueur de la table en sortie Ausgangstischlänge - Longitud plano en salida	mm. "	1306 4' 3"	1306 4' 3"	1306 4' 3"
<b>Altezza piano di lavoro</b> Bed height - Hauteur table de travail Arbeitsstischhöhe - Altura plano de trabajo	mm. "	825 32"1/2	825 32"1/2	825 32"1/2
<b>Velocità dell'albero</b> Shaft speed - Vitesse de l'arbre Wellengeschwindigkeit - Velocidad de l'eje	RPM	4900	4900	4900
<b>Diametro dell'albero</b> Shaft diameter - Diametre de l'arbre Wellendurchmesser - Diámetro de l'eje	mm. "	125 4"15/16	125 4"15/16	125 4"15/16
<b>Numero coltelli</b> Number of knives - Quantité des fers Anzahl der Messer - Número de cuchillos	N.	4	4	4
<b>Misure dei coltelli</b> Sizes of knives - Dimensions des fers Maß der Messer - Medida de los cuchillos	mm.	430x30x3	530x30x3	530x30x3
<b>Altezza della battuta</b> Rebate depth - Hauteur de la battue Anschlaghöhe - Altura del golpe	mm. "	20 3/4"	20 3/4"	20 3/4"
<b>Dimensione della guida</b> Fence sizes - Dimensions du guide Maße der Führung - Dimensiones de la guía	mm. "	1350x170 45"x6"11/16	1350x170 45"x6"11/16	1350x170 45"x6"11/16
<b>Inclinabilità della guida</b> Fence tilting up to - Inclinaibilité du guide Neigbarkeit der Führung - Inclinidad de las guías	°	45°	45°	45°
<b>Motore</b> Motor - Moteur - Motor - Motor (OPTIONAL)	kW HP (HP)	3 4 (5,5)	4 5,5 (7,5)	4 5,5 (7,5)
<b>Peso netto</b> Net weight - Poids net Nettogewicht - Peso bruto	Kg.	740	810	830
<b>Dimensioni e peso imballo</b> Case sizes and weight Dimensions et poids d'emballage Verpackungsmaße und Gewicht - Dimensiones y peso embalaje	cm. kg.	282 82 110	282 92 110	317 92 110

**Solo nei paesi in cui è consentita**  
Only for the countries where it is allowed - Uniquement pour les Pays où elle est admise - Nur fuer die Laender wo diese erlaubt ist - Solo en los Países en donde esta consentido

Gruppo cavatrice (Opzionale) - Mortising attachment (Optional) - Mortaiseuse (Sur demande) - Langlochbohrapparat (Nach Anfrage) - Mortasadora (Bajo demanda)				
<b>Dimensioni del piano</b> Table sizes - Dimensions de la table Tisch-Ausmaße - Plano mortasadora	mm. "		450 580 530	
<b>Diametro punta (destra)</b> Bit diameter (right) - Diametre de la meche (droite) Bohrerdurchmesser (Rechts) - Diámetro punta (derecha)	mm.		16	
<b>Peso netto</b> Net weight - Poids net Nettogewicht - Peso neto	Kg. lbs.		70	

Dati tecnici non impegnativi - Technical data are not binding - Les données techniques n'engagent en rien - Technische Angaben nicht verbindlich - Datos tecnicos sin compromiso



STETON S.p.A. - 41012 CARPI (MO) - ITALY - Tel. (059) 686771  
686918 - Telex 510642 STETON I - Telefax (059) 681774

G.S. Ausstattung  
(BG-pruefzert/GS 93 1083)



VISA INRS 847 AB 1800 V 07 93